


**Jahreshauptübung
der freiwilligen Feuerwehr**

Die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen wird am Samstag, 25. Juli, auf dem Friedrich-Ebert-Platz im Stadtteil Ludweiler durchgeführt. Ansetzen ist um 15 Uhr. Die eigentliche Übung beginnt um 15.15 Uhr. Zu der Jahreshauptübung sind die Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen. Die Jahreshauptübung findet in diesem Jahr im Rahmen der 125-Jahre-Feier des Löschbezirks VII Ludweiler statt. Vom 24. bis zum Großen Zapfenstreich am 26. Juli um 22 Uhr wird in Ludweiler zünftig gefeiert.

**Straßensperrung wegen
Straßentheatertagen**

Wegen den Straßentheatertagen 2009 in der Stadt Völklingen ist am Donnerstag, 23. Juli, von 12 bis 22 Uhr die Rathausstraße auf dem Teilstück zwischen der Einfahrt City-Tiefgarage bis zum Alten Rathaus für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt. Eine Umleitung ist über die Straße Am Hauptbahnhof eingerichtet.

Konzerte der Stadtwerke

Am Freitag, 31. Juli, spielt ab 19.30 Uhr die Band Simply Unplugged im Wasserwerk Simschel in Völklingen. Horst Friedrich, Eddie Gimmler und Peter Spang begeistern ihr Publikum mit einer musikalischen Zeitreise. Sie covern Hits weltbekannter Musiker wie den Eagles, Sting oder Crosby Still & Nash. Die Völklinger Verkehrsbetriebe werden zu dem Konzert erstmals einen kostenfreien Busshuttle von der Haltestelle Hohenzollernstraße (gegenüber Hindenburgplatz) zum Wasserwerk Simschel anbieten. Die Parksituation am Wasserwerk ist begrenzt, so dass der Hindenburgparkplatz eine gute Parkalternative darstellt. Die Busse werden für die Hinfahrt von 18.30 Uhr bis 20 Uhr zur Verfügung stehen und im Fünfzehnminutentakt pendeln. Rückfahrten finden ab 21.30 Uhr bis zirka eine Stunde nach Ende des Konzerts im gleichen Zeittakt statt. Dieses Jahr werden die Stadtwerke noch drei weitere Konzerte anbieten: Sonntag, 23. August, 11 Uhr, Brave & Crazy im Wasserwerk Simschel; Sonntag, 6. September, 11 Uhr, Moody Tunes im Betriebshof der Stadtwerke Völklingen; Sonntag, 11. Oktober, 11 Uhr, Indoor Herbstkonzert im Wasserwerk Simschel.

IMPRESSUM
**Völklinger
Stadtnachrichten**
Herausgeber:
 Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister
 Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung
und Satz:**
 Referat für Presse-
 und Öffentlichkeitsarbeit
 Stadt Völklingen

 Rathausplatz
 66333 Völklingen

 Telefon: (06898) 13-22 17
 oder (06898) 13-22 36
 oder (06898) 13-22 37

 Für unverlangt eingesandte
 Artikel übernimmt die
 Redaktion keine Haftung.

Wichtige Weichenstellungen

Völklinger Oberbürgermeister lobt großes Arbeitspensum des alten Stadtrates

Sehr zufrieden mit der Arbeit des alten Stadtrates hat sich Oberbürgermeister Klaus Lorig gezeigt. „In der Zeit von 2004 bis 2009 haben die 51 Mitglieder des Rates der Stadt Völklingen ein großes Arbeitspensum bewältigt“, sagte der Verwaltungschef. Dies zeige sich bereits allein

470 Sitzungen

an der Zahl der Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse. Gleichzeitig betonte Lorig, dass in den letzten fünf Jahren von den städtischen Gremien Entscheidungen getroffen worden seien, „die wichtig für die Weiterentwicklung der Stadt waren und eine sehr gute Basis für weitere notwendige Veränderungen darstellen“.

Zahlenmäßig drückt sich die Arbeitsleistung des Stadtrates in insgesamt 48 Sitzungen aus, die innerhalb der fünf Jahre stattfanden. Da die meisten der getroffenen Entscheidungen in den Ausschüssen vorbereitet wurden, wird das Arbeitspensum der Mitglieder umso deutlicher in der Zahl der Ausschusssitzungen. Insgesamt zehn Ausschüsse waren im Jahr 2004 gebildet worden - dazu sechs Unterausschüsse. Vier mal tagte ein Ferienausschuss. Insgesamt fanden bis 2009 exakt 470 Sitzungen statt.

Die Ausschüsse mit den meisten Sitzungsterminen waren der Ausschuss für Stadtentwicklung, Natur und Umweltschutz (SNU) mit 51, der Finanzausschuss (FA) mit 48, der Ausschuss für das Grund-

stücks- und Gebäudemanagement (GGM) mit 46 und der Haupt- und Personalausschuss (HPA) mit 42 Sitzungen. 31 Mal tagte der Ausschuss für Kinder und Jugend (KIJU) und 28 Mal der Ausschuss für Wirtschaft und Soziales (WISO). Allein diese Zahlen belegten den Umfang der Arbeit der Fraktionen im vergangenen Stadtrat, lobt der Rathauschef, der auch gleichzeitig Vorsitzender des Stadtrates ist. „Denn alle diese Ausschusssitzungen und ihre zahlreichen Tagesordnungspunkte mussten inhaltlich von den Fraktionen vorbereitet werden, was das Arbeitspensum nicht nur auf die Sitzungen beschränkte.“

Insgesamt zeigte sich Lorig „sehr zufrieden“ mit der Arbeit des Gremiums und der sich daraus ergebenden Ergebnisse für die Stadtpolitik. Inhaltlich seien wichtige Weichenstellungen vorgenommen worden. Hinsichtlich des Stadtbaus seien mit dem Abriss des

Stadtbau positiv

ehemaligen Möbelhauses Storch und auch des Querriegels des Ex-Kaufhofes Grundlagen geschaffen worden für die Attraktivierung der Völklinger Innenstadt. Lorig: „Dabei waren der Ausbau des Pfarrgartens und des Adolph-Kolping-Platzes sowie die Sanierung der Jugendstilhäuser in der Rathausstraße und die Neuschaffung des Völklinger Platzes als Eingangsbereich zum UNESCO-Welterbe wohl die wichtigsten Weichenstel-

lungen.“ Insbesondere habe der alte Stadtrat in seiner letzten Sitzung noch den Weg frei gemacht für eine Neuordnung des Gesamtbereiches am Ex-Kaufhof. Der Rathauschef: „Dass der Stadtrat in dieser Sache einstimmig beschlossen hat, zeigt für mich die große Einigkeit des Stadtrates in Grundsatzfragen der Stadtentwicklung. Trotz teilweise vehementer Kontroversen in den letzten fünf Jahren wurden mehr als 90 Prozent

Feste Publikumsmagnete

der Entscheidungen mit großer Mehrheit verabschiedet. Dies ist für mich auch ein Zeichen für die gute Vorbereitung der Sitzungen durch erstens die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung und zweitens durch die einzelnen Stadtratsfraktionen. Auch andere Entscheidungen im Bezug auf die einzelnen Stadtteile lobte der Verwaltungschef. Mit der Sanierung, des Umbaus bzw. Neuschaffung von Schulen, Kindergärten und Jugendtreffs sowie ‚Dorfgemeinschaftseinrichtungen‘ seien wichtige Entscheidungen getroffen worden, die langfristig wirkten. Ähnliches gelte für die Sanierung von für die Gesamtstadt wichtigen Sportanlagen wie beispielsweise das Hermann-Neuberger-Stadion, wo ein langer Investitionsstau beendet werden konnte.

Wichtig in den letzten fünf Jahren seien auch die vorbereitenden Arbeiten zur Einführung eines dopischen

Haushalts gewesen. Hier hätten Stadtverwaltung und Rat in gegenseitigem Einvernehmen sehr gute Arbeit geleistet, die sich in Zukunft auszahlen werde, sagte Lorig.

Organisatorisch und personell seien in der Verwaltung ebenfalls wichtige Voraussetzungen geschaffen worden für eine stärkere Betonung des Bereiches Kinder und Jugend. Das gleiche gelte für eine stärkere Einbeziehung von Bürgerinnen und Bürgern mit Migrations-Hintergrund.

Erfolgreich sei die Entwicklung von kulturellen Events in der Stadt verlaufen. Mit Unterstützung und Rückendeckung des Stadtrates seien die wichtigsten Kulturereignisse und Feste wie das Saarfest zu Publikumsmagneten geworden, die mit dazu beigetragen hätten, das Image der Stadt Völklingen von einer eher auf sich selbst zentrierten zu einer offenen und gastfreundlichen Stadt fortzuentwickeln. Dies gelte auch für die von der Verwaltung vorbereiteten saarlandweiten Werbekampagnen, die mit dazu beigetragen hätten, das Image der Stadt im Land zu verbessern. Sehr erfolgreich verlaufen sei das Programm einer blühenden und farbenfrohen Stadt („Ville fleurie“), in das über vier Jahre alle Stadtteile einbezogen wurden.

Lorig bedankte sich bei allen Stadtratsmitgliedern für ihr Engagement für die Stadt. Im September soll der alte Stadtrat ein letztes Mal zusammen treten - diesmal ohne Tagesordnung im Rahmen einer Feier. upp


HEUTE
Arbeitspensum

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

vor kurzem habe ich den Stadtrat verabschiedet. Fünf Jahre haben seine Mitglieder in zahlreichen Rats- und Ausschusssitzungen beraten, diskutiert und Beschlüsse gefasst. Ein stolzes Arbeitspensum hat dieses Gremium in fünf Jahren hinter sich gebracht. In dieser Zeit hat der alte Stadtrat wichtige Weichenstellungen für unsere Stadt vorgenommen. Und unsere Stadt hat sich seit 2004 ein gutes Stück nach Vorne bewegt.

An dieser Stelle möchte ich den Stadträtinnen und Stadträten für ihre Arbeit ganz herzlich danken. Als Vertreterinnen und Vertreter der Völklinger Bürger haben sie verantwortungsvoll Entscheidungen getroffen, die die Entwicklung unserer Stadt auch in Zukunft bestimmen werden. Ich bin mir sicher, dass der neue Stadtrat in der gleichen verantwortungsbewussten Weise die Arbeit fortsetzen wird - trotz einer anderen Zusammensetzung.

Aus meiner Sicht eine der wichtigsten Entscheidungen des alten Stadtrates betraf den Umbau unserer Innenstadt. Hier hat sich Vieles zum Besseren hin entwickelt. Anfang des Monats konnten wir beim Saarländischen Familientag rund 50.000 Gästen aus dem gesamten Saarland das Ergebnis unserer Bemühungen zeigen. Unsere Gäste haben diese Entwicklung mit positivem Staunen aufgenommen - für mich ein Zeichen, dass wir auf dem richtigen Weg sind.

Ihr

 Klaus Lorig
 Oberbürgermeister


Ein Fest rund um die ganze Familie

Über 50.000 BesucherInnen beim zweiten Saarländischen Familientag in der Stadt Völklingen

Ganz im Zeichen der Familie stand der 2. Saarländische Familientag, der in diesem Jahr in Völklingen stattfand. Vereine, Institutionen und Organisationen aus Völklingen und dem gesamten Saarland präsentierten sich auf einer Erlebnismeile, die vom UNESCO-Welterbe bis zum Alten Rathaus reichte. In der Forbacher Passage, dem Pfarrgar-

ten und auf dem Adolph-Kolping-Platz waren zudem Erlebniszonen eingerichtet, die insbesondere bei jungen Besucherninnen und Besuchern regen Zuspruch fanden. 50.000 BesucherInnen waren der Einladung der saarländischen Landesregierung, der Stadt Völklingen und des UNESCO-Weltkulturerbes Völklinger Hütte gefolgt. Ent-

sprechend positiv fiel das Fazit der Beteiligten aus. „Völklingen hat sich als eine weltoffene Stadt und als guter Gastgeber präsentiert. Wir in Völklingen haben bei diesem Tag unsere Chance genutzt, den Besucherinnen und Besuchern aus dem gesamten Saarland zu zeigen, welche Fortschritte wir beim Umbau unserer Stadt gemacht haben.

Aus meiner Sicht war es ein großes Fest der Information und des Miteinanders“, sagte Oberbürgermeister Klaus Lorig, der am Nachmittag den Saarländischen Ministerpräsidenten Peter Müller („Es war ein wundervoller Tag“) in der Innenstadt begleitet hatte. Auch Familienministerin Annegret Kramp-Karrenbauer war begeistert vom zweiten

saarländischen Familientag in Völklingen: „Ich freue mich sehr, dass es wieder gelungen ist, ein generationenübergreifendes Programm mit vielen inhaltlich-informativen und unterhaltsamen Komponenten zu präsentieren“, sagte die Ministerin, die ebenso wie der Ministerpräsident jeden der rund 120 Stände besuchte. upp





VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Konzerte

Concertare
Los Otros „Kabsbergiana“
28.7.2009 / 20 Uhr
Musikpavillon Schillerpark
Völklingen

City Open-Airs
The Alligators
30.7.2009 / 19.30 Uhr
Pfarrgarten,
Völklingen-Stadtmitte



Simschel Open-Air
Simply unplugged
31.7.2009 / 19.30 Uhr
Wasserwerk Simschel
Völklingen

Hüttenjazz
Dirik Schilgen Jazz Grooves
31.07.2009/ 18 Uhr
Zimmerplatz, Weltkulturerbe
Völklinger Hütte

Unterhaltung

Historisches Westernlager
1.8.bis 2.8.2009
Scherf - Ranch in Lauterbach



Ausstellungen

**„Dialog“ - Heidi Brausch
Fotografie und Malerei**
bis 31.7.2009
Wasserwerk Simschel

**„Völklingen lebt gesund!“
Ausstellung des Fotoclubs
Völklingen**
bis 24.7.2009
Neues Rathaus, Völklingen

Feste

Sommerfest
„125 Jahre Freiwillige Feuer-
wehr Ludweiler“
24.7. bis 26.7.2009
Feuerwehrgerätehaus
Ludweiler

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

DIENSTAG, 21. JULI

Adolph-Kolping-Platz
20:15 Uhr THEATER PIKANTE (D)
20:45 Uhr ULIK (D)

Pfarrgarten / Bühne
21:30 Uhr* CREME DOUBLE (D)
* bei schlechtem Wetter
in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden / Schaffhauser Straße 18
(Infohotline: 06898-13 25 83)

MITTWOCH, 22. JULI

Adolph-Kolping-Platz
15:00 Uhr Kinder- und Familienprogramm mit:
PASPARTOUT (D): „Cock-Tales“
COMPAGNIE DU PETIT MONSIEUR (F)

Adolph-Kolping-Platz
19:30 Uhr COMPAGNIE DU PETIT MONSIEUR (F)
20:00 Uhr PASPARTOUT (D): „Cock-Tales“
20:30 Uhr DIE 3 JONGLÖRE (D)

Pfarrgarten / Bühne
21:15 Uhr* GLASBLASSINGQUINTETT (D)
* bei schlechtem Wetter
in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden / Schaffhauser Straße 18
(Infohotline: 06898-13 25 83)
21:30 Uhr* LES TROIS SUISSES (CH)

* bei schlechtem Wetter
in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden / Schaffhauser Straße 18
(Infohotline: 06898-13 25 83)

DONNERSTAG, 23. JULI

Rathausstrasse
15:00 Uhr CLOSE ACT (NL)
LINIE SIEBEN (B/D)
15:30 Uhr DIE 3 JONGLÖRE (D)
16:00 Uhr LA FANFARE EN PETARD (F)

Adolph-Kolping-Platz
16:30 Uhr MHD-CREW (TAIWAN)

Rathausstrasse
17:00 Uhr CLOSE ACT (NL)
LINIE SIEBEN (B/D)

Adolph-Kolping-Platz
17:30 Uhr DIE 3 JONGLÖRE (D)

Rathausstrasse
18:00 Uhr LA FANFARE EN PETARD (F)
18:30 Uhr MHD-CREW (TAIWAN)
19:00 Uhr LINIE SIEBEN (B/D)

Adolph-Kolping-Platz
19:15 Uhr DIE 3 JONGLÖRE (D)

Rathausstrasse
19:30 Uhr CLOSE ACT (NL)

Adolph-Kolping-Platz
19:45 Uhr LA FANFARE EN PETARD (F)

Rathausstrasse
20:30 Uhr MHD-CREW (TAIWAN)

Adolph-Kolping-Platz
20:30 Uhr BASH STREET THEATRE (GB)

Pfarrgarten / Bühne
21:30 Uhr* LES TROIS SUISSES (CH)

* bei schlechtem Wetter
in der Kulturhalle Völklingen-Wehrden / Schaffhauser Straße 18
(Infohotline: 06898-13 25 83)

www.sommerszene.de

VHS Völklingen

Sonntag, 26. Juli 2009



SV Röchling Völklingen präsentiert

SC Reisbach - SSV Überherrn
Anstoß: 17.00 Uhr

F 91 Dudelage - SV Röchling Völklingen 06
Anstoß: 19.00 Uhr
Austragungsort: Hermann-Neuberger-Stadion

Kontakt: Hans Werner Marx, SV Röchling Völklingen
- Geschäftsstelle, Postfach 102020, 66310 Völklingen,
Telefon: 06898 / 9005060, Telefax: 03222 / 1431466,
E-Mail: svrgeschaefsstelle@arcor.de,
Internet: www.svroechling.de

Montag, 27. Juli

Kinderferien - Kurs
Malen wie Hundertwasser, 14 Uhr,
Schule Luisenthal

Dienstag, 28. Juli

Kinderferien - Kurs
Quadratologo-Malspaß, 10 Uhr, Altes Rathaus

Kinderferien - Kurs
Zaungäste selbst gestalten, 13.30 Uhr, Altes Rathaus

Kinderferien - Kurs
Malen nach Picasso, 17.30 Uhr, Billys-Atelier, Saarbrücker-
straße 49, Fürstenhausen

Infos und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:
Telefon: (0 68 98) 13-25 97,
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de



Fotos: upg



AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 12 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 4 des Gesetzes vom 24. Dezember 2008 (BGBl. I S. 3018), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, geändert durch die Satzung vom 09.04.1992, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadt-

rat in seiner Sitzung am 18.03.09 den Bebauungsplan X/52 "Gewerbegebiet am Rotweg" in Völklingen-Ludweiler gemäß § 10 (1) BauGB als Satzung beschlossen hat.

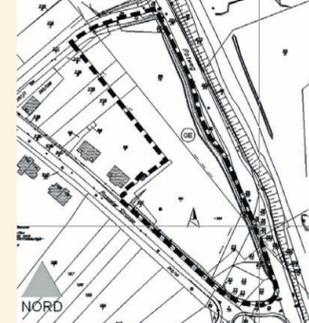
Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus dem Übersichtsplan zu entnehmen.

Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorgenannte Bebauungsplan in Kraft. Der Bebauungsplan mit Begründung wird ab dem Tage der Bekanntmachung im Neuen Rathaus, Fachbereich 4 Technische Dienste / Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.09, während der Dienststunden zu jedermanns Einsicht bereit gehalten.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 des BauGB über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für die Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird verwiesen.

Hingewiesen wird auch auf § 215 BauGB, wonach eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Nr. 2 und 3 des BauGB (BGBl. 2004 I S. 2484) bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel der Abwägung unbeachtlich sind, wenn die Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften nicht innerhalb eines Jahres, Mängel der Abwägung nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist.

Bei der Geltendmachung ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründet, darzulegen.



Völklingen, den 15.07.2009
Der Oberbürgermeister Klaus Lorig